



欣逢臺灣網路資訊中心（TWNIC）轉型財團法人一週年，敬表祝賀之意！

貴中心以超然中立及互助共享網路資源之精神，提供註冊資訊、目錄與資料庫等服務及爭取國際網路資源與合作等工作，對協助推動我國資訊通信基本建設(NII)頗具成效。企盼 貴中心在既有基礎上繼續努力，加速國內網際網路應用之良性發展。

敬祝 貴中心
順利成功！

行政院政務委員兼NII推動小組總召集人

蔡清彥 敬賀

I would like to congratulate TWNIC on the first anniversary of its incorporation!

In a spirit of mutual assistance and sharing of Internet resources, TWNIC has worked as a neutral third party to provide services, such as registration information, directory, and databanks. It has been very successful in promoting National Information Infrastructure (NII) in Taiwan through the pursuit of international Internet-related resources and cooperation opportunities. It is my express hope that TWNIC will continue work on top of its achievements to accelerate Internet utilization in Taiwan. I wish you every success

Tsay, Chin-yen
Minister of State,
Covener of NII Steering Committee,
Executive Yuan
(Translation)



台灣網路資訊中心於民國88年12月29日完成財團法人登記，成為統籌我國網域名稱註冊及IP位址分發之超然中立的非營利性組織。過去一年中，在各界多方支持與該中心全體人員努力之下，台灣網路資訊中心已逐漸站穩腳步，並持續積極推動相關業務暨提昇服務品質，值得鼓勵與祝賀，並期許該中心未來能繼續努力，使我國網際網路能有更健全，更快速的發展。

交通部 次長

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized Chinese characters '戴雄'.

謹誌

Taiwan Network Information Center (TWNIC) was officially incorporated on 29 December 1999 becoming the impartial non-profit organization responsible for all work related to domain name and IP addresses. Over the past year, with the support of many organizations and the hard work of the entire TWNIC staff, TWNIC has continued to actively pursue its core mission and gradually settled into its task, while enhancing the service quality. I would, hereby, like to take this opportunity to both congratulate and encourage TWNIC. It is my sincere hope that TWNIC will continue to strive to accomplish its objectives, thereby helping to improve Taiwan's Internet and make it develop faster

Duei Tsai
Vice Minister of Transportation & Communication
(Translation)



欣聞台灣網路資訊中心轉型財團法人一週年，殊值慶賀，貴中心經曾董事長憲雄暨諸位董事先進戮力擘劃，業為我國網際網路發展奠下良好基石，普獲各界好評，特函申賀。

交通部電信總局 局長

簡仁德 謹誌

I would like to congratulate TWNIC on the first anniversary of its incorporation. The fine work performed by Chairman Tseng Hsien-hsiung and members of the board of directors to plan for and establish TWNIC and, thus, lay a firm foundation for the development of the Internet in Taiwan is highly commendable.

Best wishes,

Chien Jen-ter
Director General
Directorate General of Telecommunications
Ministry of Transportation & Communications
(Translation)



台灣網路資訊中心周年慶

網路領航

毛迺國 敬賀

Taiwan Network Information Center Anniversary
Internet Navigator

*Mao Chi-Kuo, President
Computer Society of R.O.C
(Translation)*



台灣網路資訊中心自籌備以來，以超然互助之服務精神，推廣國內網際網路應用普及與促進國際網路資源合作貢獻良多，展望新世紀之多元化網路應用需求，期盼台灣網路資訊中心更上層樓，迎接新的挑戰與機會，為邁向知識經濟之途而努力，適逢中心轉型週年慶，特為致賀。

資訊工業策進會

黃河明 謹誌

Taiwan Network Information Center (TWNIC) is to be commended for achievements in promoting Internet use on Taiwan as well as cooperation with other nations to prepare Taiwan for the diversified Internet needs of the new century. I hope that TWNIC will continue to work hard and scale to new heights as it meets new the challenges and opportunities of the knowledge economy. I would like to take this opportunity to congratulate TWNIC on the first anniversary of its incorporation

*H.M. Huang
Chairman
Institute for Information Industry
(Translation)*



29 March, 2001

Prof. Shian-shyong Tseng, Board Chairman
Prof. Wen Sung Chen, Executive Director
TWNIC

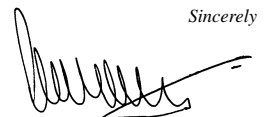
Prof. Tseng, Prof. Chen, TWNIC Board and staff:

Please accept my warmest congratulations on the occasion of TWNIC's first anniversary.

Since TWNIC's launch in 2000, your organization has built an impressive reputation, and constitutes a model of excellence for the global Internet community. You have every reason to be proud of your many accomplishments.

As ICANN's new President and CEO, I look forward to working alongside you in pursuit of our common goals for the Internet: stability, technical excellence, and public service.

I regret that I will be unable to attend your anniversary symposium, but I am confident it will be a success.

 Sincerely

Dr. M. Stuart Lynn
President and CEO
ICANN

欣逢台灣網路資訊中心一週年慶，本人在此致上最誠摯的賀忱。

台灣網路資訊中心自去年成立以來，已經建立起良好的口碑，成為全球網路界中的典範，可說在各方面都有著傲人的出色表現。

身為「網域名稱與位址管理機構」的新任總裁兼執行長，我希望未來能有機會和貴中心並肩合作，共同努力提供穩定、高品質的網路服務，以增進全人類共同的生活。

個人抱憾的是未能參與本次的研討會，但仍預祝研討會順利成功。

ICANN總裁
斯圖爾·林恩博士
(譯文)



20 February, 2001

Prof. Shian-shyong Tseng, Board Chairman
Prof. Wen Sung Chen, Executive Director
TWNIC

Re: On the Occasion of TWNIC's First Anniversary
To my friends at TWNIC:

It is my great honor, and great pleasure, to recognize the outstanding accomplishments of TWNIC on the occasion of your first anniversary.

As a non-profit, public service organization, TWNIC represents the highest ideals of the Internet. I congratulate you and your staff of talented professionals - you have achieved a remarkable record of success in such a short time. TWNIC's service to the community has built an international reputation for excellence in all areas, including domain name registration, IP address allocation, education and training, and (in the near future) dispute resolution.

TWNIC has been one of the most consistent and valued participants in the ICANN process. We are honored to have the wisdom and counsel of TWNIC, as we work to build a global organization for Internet technical coordination in the public interest.

As the Internet grows and evolves in new directions that we cannot now predict, I look forward to a long and successful relationship between our organizations. I wish you every continued success for TWNIC.

Warmest regards,

Andrew McLaughlin
Chief Policy Officer and Chief Financial Officer
ICANN

台灣網路中心的朋友們：

我很榮幸也很高興在 貴中心週年慶的此時對各位的卓越表現表達肯定之意。

台灣網路資訊中心作為一個非營利性的公益機構，代表了網路最高的理想，在此我要向曾董事長、陳執行長以及所有不可多得的優秀工作人員致上賀忱，雖然 貴中心成立只有一年的時間，但成績無疑是可圈可點，事實上，台灣網路資訊中心提供給網路使用者的各項服務，包括網域名稱的登記管理、IP位址的分配與管理、教育訓練等，都已贏得國際口碑，不久的將來貴中心還將扮演網域名稱爭議處理的角色，令人期待。

台灣網路資訊中心一直是「網域名稱與位址管理機構」業務上十分受到倚重的一份子，我們很高興在努力建立一個全球性網路技術統籌組織的路上，能受惠於 貴中心寶貴的建議和協助。

在網路發展無可限量的今日，我希望能和台灣網路資訊中心維持長期密切的合作，最後預祝 貴中心未來發展順利。

ICANN 政策會暨財務長
安德魯·麥克琳
(譯文)



CONGRATULATIONS
TO THE
TAIWAN NETWORK INFORMATION CENTER
ON ITS
1st ANNIVERSARY
March 29, 2001

Let me say congratulations to Professor Shian-shyong Tseng, Board Chairman, Professor Wen Sung Chen, Executive Director, and the many other people who have worked long and hard to set up a successful and effective Taiwan Network Information Center (TWNIC).

About one year ago, your organization had a great vision -- to promote the use of the Internet in Taiwan and to provide the very best domain name and Internet services to your growing, local Internet community. In such a short period of time - even by Internet time standards - your organization has accomplished so much in order to allow the Internet to grow.

As a member of the Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN) Board of Directors and a representative of the Asia-Pacific region, I am very pleased to congratulate your organization and to note that the growth of the Internet in Taiwan can be linked to many of your activities and fine efforts.

I look forward to continuing my close cooperation and friendship with TWNIC. Together, let us work to ensure that the Internet of the 21st Century remains a global tool for communications, commerce, information, and personal development.

Masanobu Katoh
Board Director, ICANN

謹祝 台灣網路資訊中心成立週年誌慶
民國九十年三月二十九日

我在此要向董事長曾憲雄教授、執行長陳文生教授，以及曾經參與創立台灣網路資訊中心的每一位致上本人的賀忱，你們長久以來的努力，正是貴中心成功的原因。

大約一年前的此刻，貴機構以無比的遠見，開始在台灣推展網路的使用，並提供最適切的網域名稱等相關網路服務給不斷成長中的台灣網路族群，貴機構能在這麼短的時間內，對促進網路發展做出如此大的貢獻，即使在對效率要求極高的網路世界中也稱的上是種成就。

身為「網域名稱及位置管理機構」董事會的成員，以及該機構在亞太地區的代表，我欣見並肯定「台灣網路資訊中心」在台灣網路發展過程中所扮演的重要角色。

我希望我和「台灣網路資訊中心」密切的合作關係和友誼能成長茁壯，更希望和貴中心攜手努力，讓網路於二十一世紀在全球的通信、商務、資訊，以及個人應用上繼續發揮作用。

加藤·幹之
ICANN 亞太區董事

(譯文)



To: Prof. Shian-shyong Tseng, Board Chairman;
Prof. Wen Sung Chen, Executive Director, TWNIC

Dear Colleagues,

On the occasion of TWNIC's anniversary, I am sending you this message of greetings and congratulations.

As the Regional Internet Registry for the Asia Pacific region, APNIC has responsibilities which are critical to the operation of the Internet in this region, and globally. These include the management of Internet Address space and related Internet resources, and the provision of essential whois database and reverse DNS services.

By delegating some of our responsibilities to another body at the National level, APNIC is expressing a deep level of trust in that organization. If we are not 100% confident that the organization has the capacity and ability to carry out these delegated responsibilities correctly, then we risk failure in our own duties to the Asia Pacific and global Internet communities.

As a National Internet Registry within the APNIC structure, TWNIC has the trust and confidence of APNIC, and our strong support in developing your organization and activities.

On this occasion we at APNIC would like to extend our warmest congratulations to you for your successful efforts to date. We look forward to a long and fruitful relationship with you, and wish you every success for the future.

Best regards,

Paul Wilson
Director General.

致：「台灣網路資訊中心」董事長曾憲雄教授及執行長陳文生教授
各位台灣網路資訊中心的同仁：

欣逢 貴中心週年慶，我謹以這封信表達本人祝賀之意。

亞太網路資訊中心作為亞太地區的網域管理機構，有責任維持亞太地區以至於全球網際網路的正常運作，更明確的說，本中心的職責包括網址空間及相關網路資源的管理，還有為使用者提供重要Whois網址資料庫以及反向網域名稱系統服務。

由於這些責任如此重大，因此本中心必須有充分的信心，才願意把部分責任交託給國家級的同性質機構，否則便可能有負亞太及全球網路使用者所託，所以一旦我們將工作托付出去，便表示本中心百分之百地信任受託機構有勝任這些工作的能力。

而台灣網路資訊中心作為亞太網路資訊中心架構中的一份子，便是這樣的一個機構，本中心不但對台灣網路資訊中心有絕對的信心，而且在貴中心未來的業務拓展以及所辦理的各項活動上也將全力支持。

利用台灣網路資訊中心週年慶的機會，亞太網路資訊中心要對貴中心成立以來的成就致上最誠摯的恭賀之意，希望未來兩中心多有合作的機會，也希望貴中心業務蒸蒸日上。

謹祝 事事順心

亞太網路資訊中心
總監 保羅·威爾森
(譯文)



欣闻台湾网路资讯中心转型一周年庆，谨代表中国科学院计算机网络
信息中心全体员工表示衷心祝贺。

在台湾网路资讯中心成立的几年来，双方已经通过一系列交流活动建
立起紧密的合作关系。我们十分愿意与贵中心进一步加强合作，共创美好
明天。

特此致贺

中国科学院计算机网络信息中心 主任

A handwritten signature in black ink, appearing to read '闫保平'.

谨志

On behalf of everyone at the Computer Network Information Center of Chinese Academy of Sciences, I would like to congratulate TWNIC on the first anniversary of its incorporation.

Working closely with you over the years since the founding of TWNIC has given us the opportunity to grow together. It is our hope that we continue to work ever more closely with TWNIC and that together we create a better tomorrow.

Best wishes,

Yan Baoping

Director

Computer Network Information Center, Chinese Academy of Sciences

(Translation)



欣闻台湾网路资讯中心转型一周年庆，谨代表中国互联网路信息中心全体员工表示衷心祝贺。

中国互联网路信息中心十分重视与台湾网路资讯中心的交流与合作工作。两家已经在多方面展开合作并取得突出成就，必将会有更为广阔的合作前景。

特此致贺

CNNIC工作委员会 副主任委员

 谨志

中国互联网路信息中心主任

 谨志

On behalf of the entire staff of the China Network Information Center (CNNIC), I would like to congratulate TWNIC on the first anniversary of its incorporation.

We at CNNIC attach a great deal of importance on exchanging and cooperating with TWNIC. Our work together has seen many breakthroughs and born considerable fruit. We look forward to more and broader cooperation in the future.

Qian Hualin
Deputy Director
China Network Information Center Working Committee

Mao Wei
Director General
CNNIC

(Translation)



Congratulation TWNIC, on your very first anniversary!

The new excitements on the Internet of the 21st century come from the following major changes of the Internet:

#1 The Internet connected 'computers' in the 20th century, but it connects everything in the 21st century.

#2 The Internet was for computer users in the 20th century, but it is for everybody in the 21st century.

#3 The Internet mainly grew in other region in the 20th century, but its future relies on Asia in the 21st century.

Now, in order to be ready for the 21st century version of the Internet, we really need to work hard on technical issues on digital communication, IPv6 and other important new functions. At the same time, to accommodate the rapidly growing interests and requirements from the people and society, we really need to form a nice and global network of people to work for the basic infrastructure of the Internet.

I am very glad to see how TWNIC proud themselves to take a very big responsibility to run the Internet of Taiwan, Asia-Pacific, and the world.

Looking forward to working with you,

Jun Murai

Jun Murai

President of JPNIC/WIDE Project

Director, ICANN

Professor, KEIO University

恭賀台灣網路中心週年誌慶

網路將在二十一世紀因為幾項重大的轉變而引發新一波的熱潮，包括了：

- 一、網路在上個世紀不過是電腦和電腦間的連結，到了本世紀已是無所不連。
- 二、網路在上個世紀是電腦玩家的專利，到了本世紀已變得老少咸宜。
- 三、網路在上個世紀的發展重鎮並不在亞洲，但亞洲無疑將是網路在二十一世紀的希望所繫。

如今為了迎接二十一世紀新面貌網路的來臨，我們不但有必要投注心力在數位傳播、網際網路通訊協定第六版及網路其他的新作用之上，同時為了滿足民眾和社會對網路與日遽增的需求，更必須集全球優秀人才之力共同致力於網路的基礎建設。

我欣見台灣網路資訊中心在台灣、在亞太地區甚至在全球的網路運作上扮演不可或缺的重要角色。

期待很快能和貴中心攜手合作！

村井 純

WIDE Project

JPNIC 執行長

ICANN 董事

慶應義塾大學教授

(譯文)



Congratulations on the first anniversary of TWNIC!

It is a great honor to have this precious opportunity to join the first celebration of TWNIC. And I am very delighted to talk to those who are in the age of the Internet .

The information technology is one of the most important factors for future global growth and is rapidly changing economic and social paradigms. Accordingly, the whole world is now facing the needs to be more proactive in dealing with the new technological and economic trends. There are almost over 400 million Internet users, and the number of Internet users is on the sharp increase.

With the growth of Internet, there are concerns with the policies as well as the technologies regarding Internet. The management of the Domain Names and IP addresses, therefore, is getting one of the critical issues in the world. As the interest in the Internet is increasing, the role of the leading NICs such as TWNIC and KRNIC in Asia Pacific region that are responsible for the management of country code top level domain(ccTLD) is also becoming more and more important.

I hope to work together to develop the Internet Technology and to outreach the Internet Governance. Also, I look forward to sharing and cooperating closely with TWNIC and the NICs in AP region in order to make this new and unique Internet society better and healthier.

I would like to express my gratitude for being with us today on the occasion of the TWNIC's first anniversary. Congratulations!!

Kwan Ho Song Ph.D
President of KRNIC

謹祝台灣網路資訊中心週年誌慶！

能有機會在此表達對台灣網路資訊中心的祝賀之意，個人感到十分榮幸，也很高興能對身處在網路世紀的各位說幾句話。

資訊科技作為影響未來人類發展的一項重要因素，正迅速地改寫許多經濟上和社會發展上的準則，因此我們必須以更主動積極的態度，去面對科技上和經濟上的各種新走向，要知道，全球目前的網路人口已達到四億，而且仍不斷快速增加當中。

隨著網路的發展，大家也開始注意到和網路有關的態度和技術問題，比如說網域名稱及網際網路通訊協定位址的管理就越來越具有關鍵性，另外由於網路日趨重要，包括台灣網路資訊中心和韓國網路資訊中心在內，負責管理國家頂級網域(ccTLD)的機構，也日漸受到重視。

我希望能和大家攜手共同使網路科技更上一層樓，並且使網路的管理更健全更廣泛，也非常希望和台灣以及亞太地區所有的網路資訊中心密切合作，使這個新生而且很獨特的網路社會未來更蓬勃。

最後再次對大家今天撥冗參加慶祝台灣網路資訊中心的週年慶，表示感謝，週年快樂！！

韓國網路資訊中心 總裁
(譯文)